

N° 2146.

---

**AUTRICHE  
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

Convention concernant la Commune de Vienne, Etablissement communal d'assurance et la caisse des retraites pour les employés du commerce et de l'industrie à Vienne. Signée à Vienne, le 17 janvier 1925.

---

**AUSTRIA  
AND CZECHOSLOVAKIA**

Convention regarding the Commune of Vienna, the Communal Insurance Organisation and the Retiring Pensions Fund for Employees in Commerce and Industry at Vienna. Signed at Vienna, January 17, 1925.

N<sup>o</sup> 2146. — CONVENTION<sup>1</sup> ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE, CONCERNANT LA COMMUNE DE VIENNE, ÉTABLISSEMENT COMMUNAL D'ASSURANCE ET LA CAISSE DES RETRAITES POUR LES EMPLOYÉS DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE A VIENNE. SIGNÉE A VIENNE, LE 17 JANVIER 1925.

*Texte officiel français communiqué par le délégué permanent de la République tchécoslovaque à la Société des Nations. L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 9 septembre 1929.*

LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE et LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, animées du désir de conclure, en exécution de l'article 275 du Traité de Saint-Germain, une convention au sujet de la Commune de Vienne, Etablissement communal d'assurance, et de la caisse des retraites pour les employés du commerce et de l'industrie à Vienne, ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir :

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE :

M. le Dr JAN BRABLEC, conseiller au Ministère de la Prévoyance sociale ; et

LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE :

M. Guillaume THAA, ancien chef de section au Ministère fédéral pour l'Administration sociale ;

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

*Article premier.*

Les charges résultant des assurances suppléantes selon le paragraphe 66, lit. a, de la loi du 16 décembre 1906, bulletin des lois de l'Empire N<sup>o</sup> 1, ex 1907, dans la rédaction de l'ordonnance impériale du 25 juin 1914, bulletin des lois de l'Empire N<sup>o</sup> 138, et des assurances supplémentaires (sur des prestations dépassant les paiements légaux) appartenant aux assurances susdites, ainsi que les parties des fonds correspondant aux charges susindiquées de la Commune de Vienne, Etablissement communal d'assurance, autrefois Etablissement communal d'assurances sur la vie et des Rentes, fondé en mémoire du jubilé de l'empereur François-Joseph — appelé par la suite brièvement « l'établissement » — et de la Caisse des retraites pour les employés du commerce et de l'industrie — appelée par la suite brièvement « la caisse » — sont réparties d'après les principes suivants :

<sup>1</sup> L'échange des ratifications a eu lieu à Vienne, le 31 juillet 1929.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2146. — CONVENTION<sup>2</sup> BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC, REGARDING THE COMMUNE OF VIENNA, COMMUNAL INSURANCE ORGANISATION, AND THE RETIRING PENSIONS FUND FOR EMPLOYEES IN COMMERCE AND INDUSTRY AT VIENNA. SIGNED AT VIENNA, JANUARY 17, 1925.

---

*French official text communicated by the Permanent Delegate of the Czechoslovak Republic accredited to the League of Nations. The registration of this Convention took place September 9, 1929.*

---

THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC and THE REPUBLIC OF AUSTRIA, being desirous of concluding, in execution of Article 275 of the Treaty of Saint-Germain, a Convention regarding the Commune of Vienna, Communal Insurance Organisation, and the Retiring Pensions Fund for Employees in Commerce and Industry at Vienna, have appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC :

Dr. Jan BRABLEC, Adviser to the Ministry of Social Insurance ; and

THE FEDERAL PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA :

M. Wilhelm THAA, formerly Head of Section at the Federal Ministry for Social Administration ;

Who, having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles :

*Article I.*

The liabilities resulting from the additional insurances under paragraph 66 (a) of the Law of December 16, 1906, Imperial Law Gazette No. 1 ex 1907, as amended by the Imperial Decree of June 25, 1914, Imperial Law Gazette, No. 138 and from the supplementary insurances (on payments exceeding those authorised by law) pertaining to the aforesaid insurances, and also the shares of the funds corresponding to the above-mentioned liabilities of the Commune of Vienna, Communal Insurance Organisation, formerly the Communal Life and Pensions Insurance Organisation, founded to commemorate the Jubilee of the Emperor Francis Joseph — hereinafter described as " the Organisation " — and of the Retiring Pensions Fund for Employees in Commerce and Industry — hereinafter described as " the Fund " — shall be distributed in accordance with the following principles :

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Vienna, July 31, 1929.

## A. RÉPARTITION DES CHARGES RÉSULTANT DES ASSURANCES.

1. Les charges d'assurances existant à la fin du mois de décembre 1918 des assurances suppléantes et des assurances supplémentaires (sur des prestations dépassant les paiements légaux) appartenant aux assurances suppléantes, c'est-à-dire les droits à des rentes et les expectatives à des rentes acquis par les assurés et les membres de leurs familles, passent à la compétence de l'Etat sur le territoire duquel les assurés avaient leur dernier lieu de service déterminant la compétence de l'établissement d'assurances sur les pensions, pourvu que, selon Section B, N° 1, une quote-part des fonds de l'établissement respectif lui soit attribuée. Le même principe s'applique aux remboursements de primes, déclarés dans le bilan de l'établissement et de la caisse pour la fin de l'année 1918 et aux réclamations à titre de remboursement de primes, soulevées dans la suite en vertu d'une assurance ayant pris fin au plus tard à la fin de l'année 1918.

Sont à considérer comme assurés non seulement les membres de l'établissement et de la caisse, qui sont obligés de se faire assurer, mais aussi les autres employés, assurés de la même manière, de patrons qui ont assuré leur personnel, obligé de se faire assurer, par une assurance suppléante, selon le paragraphe 66, lit. a, de la loi d'assurances sur les pensions, auprès de l'un des assureurs susdits.

Les charges existant à la fin du mois de décembre 1918, qui se rapportent aux assurés dont le dernier lieu de service déterminant la compétence des établissements d'assurance sur les pensions était situé hors des confins de l'ancien Empire d'Autriche ou dans un Etat auquel, selon Section B, N° 1, aucune quote-part des fonds de l'établissement respectif n'est attribuée, passent à la compétence de l'Etat National auquel revient le plus grand nombre des employés du patron respectif ; si la compétence d'aucun Etat ne pourra être établie selon la règle susdite, elle sera déterminée par le dernier lieu de service déterminatif pour l'assurance sur les pensions qui est situé sur l'ancien territoire où la loi d'assurances sur les pensions était en vigueur ; à défaut d'un tel lieu de service les charges incomberont à la République d'Autriche.

2. Sera soumis à la réglementation intérieure de l'Etat respectif de prescrire par quel office et de quelle manière seront assumées les charges d'assurances qui ont passé à la compétence de cet Etat.

3. Si l'établissement ou la caisse avait continué son activité sur le territoire de la République tchécoslovaque après le 31 décembre 1918, cette continuation serait considérée comme une assurance fiduciaire exécutée pour le compte de l'office qui entrera en considération selon les dispositions du N° 2, à moins que les primes encaissées n'aient été déjà remboursées.

On règlera l'assurance fiduciaire en prenant pour base les intérêts du compte courant encaissés réellement, savoir les versements faits en monnaie austro-hongroise, en couronnes autrichiennes, les autres versements dans la monnaie dans laquelle ils étaient faits.

4. La République d'Autriche pourvoira à ce que l'établissement et la caisse délivrent aux offices entrant en considération selon les dispositions du N° 2, en tant que les circonstances le permettent, tous les dossiers et pièces auxiliaires qui concernent les charges des assurances à assumer par ces offices suivant les dispositions précédentes. Au cas où il serait impossible de procéder de la sorte, plusieurs offices participant aux mêmes dossiers, les intéressés auront pendant un délai de dix ans le droit de les examiner et d'en prendre copie au siège de l'assureur à Vienne. Les Hautes Parties contractantes pourvoient, en outre, à ce que tous les renseignements ayant trait à l'exécution de cette convention soient donnés par les offices intéressés, et tombent d'accord sur ce que la correspondance à cet égard ait lieu directement entre les offices respectifs sans avoir recours aux autorités diplomatiques ou consulaires.

## B. RÉPARTITION DES FONDS.

1. Vu que les charges d'assurances qui sont réparties selon la Section A s'élèvent à 20.517 pour cent des charges d'assurances totales en ce qui concerne l'établissement et à 82.788 pour cent

#### A. DISTRIBUTION OF INSURANCE LIABILITIES.

1. The insurance liabilities existing at the end of December 1918 in respect of the additional insurances and the supplementary insurance (on payments exceeding those authorised by law) pertaining to the additional insurances, that is to say, the claims to pensions and contingent pension benefits acquired by insured persons and the members of their families, shall be transferred to the competence of the country in whose territory the insured persons had their last place of employment determining the competence of the pensions insurance organisation, provided that, in accordance with Section B, No. 1, a share of the funds of the organisation concerned is allocated to that country. The same principle shall apply to the repayments of premiums announced in the balance-sheet of the Organisation and of the Fund for the end of 1918 and to the claims for the repayment of premiums subsequently lodged in virtue of an insurance terminating not later than the end of 1918.

Insured persons shall be considered to include not only the members of the Organisation and the Fund, who are subject to compulsory insurance, but also the other similarly insured employees of masters who have insured their staff, subject to compulsory insurance, by means of an additional insurance in accordance with paragraph 66 (a) of the Pensions Insurance Law, with one of the above-mentioned insurance organisations.

The liabilities existing at the end of December 1918 in respect of insured persons whose last place of employment determining the competence of pensions insurance organisations was situated outside the boundaries of the former Austrian Empire or in a country to which no share in the funds of the organisation concerned is allocated under Section B, No. 1, shall be transferred to the competence of the country to which belong the largest number of the employees of the master concerned; if no country can be declared competent in virtue of the above rule, competence shall be determined by the last place of employment deciding the question of pensions insurance which is situated in the former territory where the pensions insurance law was in force; failing such place of employment the liabilities shall devolve on the Republic of Austria.

2. It shall be for the internal regulations of the State concerned to prescribe the office which shall accept the insurance liabilities transferred to the competence of that State and the manner of their acceptance.

3. If the Organisation or the Fund continued its operations in Czechoslovak territory after December 31, 1918, such continued activities shall be regarded as a fiduciary insurance effected on account of the office competent under No. 2, unless the premiums collected have already been refunded.

The fiduciary insurance shall be regulated on the basis of the interest on the current account actually received; that is to say, payments in Austro-Hungarian currency shall be settled in Austrian crowns, and other contributions in the currency in which they were made.

4. The Republic of Austria shall ensure that the Organisation and the Fund hand over to the offices competent under No. 2 whenever circumstances permit, all the files and accessory documents relating to the insurance liabilities to be accepted by these offices in accordance with the foregoing provisions. Should this be impossible, for the reason that the same files affect several offices, those concerned shall for ten years have the right to examine and take copies of them at the seat of the insurance organisation in Vienna. The High Contracting Parties shall further ensure that all information relating to the execution of this Convention is given by the offices concerned, and they agree that correspondence on this matter shall be exchanged direct between the respective offices, without recourse to the diplomatic or consular authorities.

#### B. DISTRIBUTION OF FUNDS.

1. In view of the fact that the insurance liabilities distributed in accordance with Section A amount to 20.517 % of the total insurance liabilities in respect of the Organisation and to 82.788 %

des charges d'assurances totales en ce qui concerne la caisse et que de ces charges à répartir le pourcentage suivant revient à chaque État, savoir :

	Quant à l'établissement	Quant à la caisse
A la République tchécoslovaque . . . . .	25,81	14,78
A la République de Pologne . . . . .	0,66	0,41
Au Royaume d'Italie . . . . .	0,22	7,14
Au Royaume des Serbes, Croates et Slovènes	0,69	3,17
Au Royaume de Roumanie . . . . .	—	0,62

La République d'Autriche remettra, outre les titres ressortant des annexes I et II qui constituent une partie intégrante de la présente convention, en considération des dettes et spécialement des charges des pensions des employés, qui restent en totalité à l'établissement et à la caisse, 280.000.000 couronnes autrichiennes pour l'établissement et 180.000.000 couronnes autrichiennes pour la caisse. Les dettes gagées dérivant de la souscription aux titres d'emprunt de guerre ont été considérées comme supportées en totalité par la République d'Autriche. De la somme totale de 460.000.000 couronnes autrichiennes les États intéressés recevront les montants suivants :

La République tchécoslovaque . . . . .	354.490.000 couronnes autrichiennes
La République de Pologne . . . . .	9.320.000 couronnes autrichiennes
Le Royaume d'Italie . . . . .	59.410.000 couronnes autrichiennes
Le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes.	31.790.000 couronnes autrichiennes
Le Royaume de Roumanie . . . . .	4.990.000 couronnes autrichiennes

Ces montants seront payés comme suit :

Dans le délai de trois mois à dater de la ratification de la présente convention, la République d'Autriche versera, sous déduction du solde résultant du règlement de compte des assurances fiduciaires en faveur de l'Autriche et plus le solde résultant du règlement de compte susdit au débit de l'Autriche :

A la République tchécoslovaque le montant de	94.490.000 couronnes autrichiennes
Au Royaume d'Italie le montant de . . . .	19.410.000 couronnes autrichiennes
Au Royaume des Serbes, Croates et Slovènes le montant de . . . . .	11.790.000 couronnes autrichiennes
A la République de Pologne le montant de	9.420.000 couronnes autrichiennes
Au Royaume de Roumanie le montant de .	4.990.000 couronnes autrichiennes

La République d'Autriche versera, en outre, dans un délai d'un an et dans un délai de deux ans après l'échéance des quote-parts susdites :

A la République tchécoslovaque chaque fois	100.000.000 couronnes autrichiennes
Au Royaume d'Italie chaque fois . . . . .	20.000.000 couronnes autrichiennes
Au Royaume des Serbes, Croates et Slovènes chaque fois . . . . .	10.000.000 couronnes autrichiennes

et dans un délai de trois ans et dans un délai de quatre ans, après l'échéance des premières quote-parts :

A la République tchécoslovaque chaque fois.	30.000.000 couronnes tchécoslov.
---	----------------------------------

Les quote-parts susdites seront versées à la Légation à Vienne de l'Etat ayant droit ou à un office à désigner par celle-ci à Vienne. Dans le délai de trois mois à dater de la ratification de la présente convention, la République d'Autriche remettra à ce même office les titres d'emprunt de guerre à délivrer, munis de la remarque *von der Republik Österreich nicht übernommen* et les autres titres sans aucune remarque.

La République d'Autriche veillera à ce que les listes des numéros soumises à la commission des réparations soient rectifiées et accordera l'exportation gratuite de ces titres.

of the insurance liabilities in respect of the Fund, and since these liabilities fall to each country in the following percentages :

	Organisation	Fund
To the Czechoslovak Republic . . . . .	25.81	14.78
To the Republic of Poland . . . . .	0.66	0.41
To the Kingdom of Italy . . . . .	0.22	7.14
To the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes . . . . .	0.69	3.17
To the Kingdom of Roumania . . . . .	—	0.62

The Republic of Austria shall, in consideration of the debts and particularly of the employees' pensions liabilities, which remain in their entirety with the Organisation and the Fund, hand over, in addition to the securities shown in Annexes I and II, which shall constitute an integral part of the present Convention, the sum of 280,000,000 Austrian crowns for the Organisation and the sum of 180,000,000 Austrian crowns for the Fund. All the pledged debts derived from subscription to war loan bonds have been regarded as borne by the Republic of Austria. Of the total sum of 460,000,000 Austrian crowns, the countries concerned shall receive the following amounts :

Czechoslovak Republic . . . . .	354,490,000 Austrian crowns
Republic of Poland . . . . .	9,320,000 Austrian crowns
Kingdom of Italy . . . . .	59,410,000 Austrian crowns
Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes . . . . .	31,790,000 Austrian crowns
Kingdom of Roumania . . . . .	4,990,000 Austrian crowns

These sums shall be paid as follows :

Within three months of the ratification of the present Convention, the Republic of Austria shall pay — less the balance resulting in favour of Austria from the settlement of the accounts of the fiduciary insurances and plus the balance to be debited to Austria under the same account :

To the Czechoslovak Republic . . . . .	94,490,000 Austrian crowns
To the Kingdom of Italy . . . . .	19,410,000 Austrian crowns
To the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes . . . . .	11,790,000 Austrian crowns
To the Republic of Poland . . . . .	9,420,000 Austrian crowns
To the Kingdom of Roumania . . . . .	4,990,000 Austrian crowns

The Republic of Austria shall also pay, one year and two years after the above-mentioned shares become due :

To the Czechoslovak Republic, on each occasion . . . . .	100,000,000 Austrian crowns
To the Kingdom of Italy, on each occasion . . . . .	20,000,000 Austrian crowns
To the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes, on each occasion . . . . .	10,000,000 Austrian crowns

and three years and four years after the first-mentioned shares fall due, shall pay on each occasion to the Czechoslovak Republic . . . . . 30,000,000 Czechosl. crowns

The above-mentioned shares shall be paid to the Legation at Vienna of the State entitled to payment or to an office in Vienna to be selected by that Legation. Within three months of the ratification of the present Convention, the Republic of Austria shall hand over to that same office the war loan bonds to be delivered, inscribed *von der Republik Oesterreich nicht übernommen* and shall hand over the other securities without any inscription.

The Republic of Austria shall ensure that the lists of the numbers submitted to the Reparation Commission are corrected and shall grant permission to export these securities free of charge.

La République tchécoslovaque prendra sur les avoirs bloqués de l'établissement qui se trouvent sur son territoire les montants nécessaires pour acquitter le solde résultant à son crédit du règlement de compte des assurances fiduciaires de l'établissement (Section A, N° 3).

2. Le transfert éventuel à l'office entrant en considération selon Section A, N° 2, des fonds attribués à chaque Etat sera soumis à la réglementation intérieure de ce dernier.

3. Chacune des Parties contractantes renonce à la perception de droits de timbres et autres, qui pourraient devenir exigibles dans son territoire lors de l'exécution de cette convention.

*Article II.*

Après l'accomplissement de la présente convention par la République d'Autriche, la République tchécoslovaque ne lui réclamera plus rien en vertu des articles 275 et 215 du Traité de Saint-Germain, en tant qu'il s'agit des assurances réglées par la présente convention. L'Etat respectif est obligé d'employer les fonds reçus selon les prescriptions précédentes conformément à l'article 275, alinéa 2, du Traité de Saint-Germain.

*Article III.*

La présente convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible. Elle entrera en vigueur quatorze jours après la date à laquelle les instruments de ratification auront été échangés à Vienne.

Fait à Vienne, le dix-sept janvier mil neuf cent vingt-cinq, en double expédition, dont une sera remise à chacune des Hautes Parties contractantes.

*Pour la République tchécoslovaque :*

D<sup>r</sup> Jean BRABLEC.

*Pour la République d'Autriche :*

THAA.



The Czechoslovak Republic shall take from the total assets of the Organisation which are situated in its territory the sums necessary to discharge the balance resulting in its favour from the settlement of the accounts of the fiduciary insurances of the organisation (Section A, N° 3).

2. The transfer to the office competent under Section A, Number 2, of the funds allocated to each country, shall be subject to the internal regulations of the country concerned.

3. Each of the Contracting Parties shall abstain from collecting any stamp and other duties which might become leviable in its territory, at the time of the execution of this Convention.

*Article II.*

After the execution of the present Convention by the Republic of Austria, the Czechoslovak Republic shall make no further claim on Austria under Article 275 and Article 215 of the Treaty of Saint-Germain in so far as concerns the insurances dealt with in the present Convention. The country concerned shall be obliged to employ the funds received under the foregoing provisions in due conformity with Article 275, paragraph 2, of the Treaty of Saint-Germain.

*Article III.*

The present Convention shall be ratified as soon as possible and shall enter into force fourteen days after the date on which the instruments of ratification are exchanged at Vienna.

Done at Vienna, the seventeenth day of January, one thousand nine hundred and twenty-five, in two copies, of which one shall be transmitted to each High Contracting Party.

*For the Czechoslovak Republic :*

Dr Jan BRABLEC.

*For the Republic of Austria :*

THAA.

## LISTE DE LA RÉPARTITION DES TITRES DE LA COMMUNE

Les valeurs estimatives sont celles de la Chambre de la Bourse à Vienne à la

Dénomination des titres	Valeur nominale totale	Valeur estimative	aux assurances suppléantes (20,517 %)	
			val. nom.	val. estim.
			4% konv. steuerfr. einh. Rente (Mai-November) . . . . .	58.100
4% konv. steuerfr. einh. Rente (Jänner-Juli) . . . . .	118.600	810	24.300	196.830
4,2% einh. Rente in Noten (Februar-August) . . . . .	19.900	1.150	4.100	47.150
4,2% einh. Rente in Silber . . . . .	8.000	4.000	1.600	64.000
4% österr. steuerfr. Goldrente . . . . .	8.000	21.000	1.600	336.000
4% österr. steuerfr. Kronenrente (März-September) . . . . .	255.736	800	52.500	420.000
4% Ferdinands-Nordb.-Prior.-Obl., Em. 1887, in Silber . . . . .	84.000	74.000	17.200	12.728.000
4% Ferdinands-Nordb.-Prior.-Obl., Em. 1888 . . . . .	36.000	90.000	7.200	6.480.000
4% Franz Josef-Bahn-Prior.-Obl., Em. 1884 . . . . .	2.800	68.000	400	272.000
4% Gal. Karl Ludwig-Bahn-Prior.-Obl. . . . .	20.000	23.000	4.200	966.000
3 ½% Österr. Nordwestb.-Prior.-Obl., lit. A. konv. . . . .	2.000	76.000	400	304.000
3 ½% Österr. Nordwestb.-Prior.-Obl., v. J. 1903, lit. A . . . . .	600	76.000	200	152.000
4% Wiener Verkehrs-Anlagen-Anl., Em. I und II . . . . .	4.000	250	800	2.000
4% Pfandbr. d. I. Mähr. Sparkasse, innerh. 55 J. verlb. (Jänner-Juli) . . . . .	2.000	154.000	400	616.000
4% Wechselbahn-Prior.-Obl., Em. 1908 . . . . .	390.000	300	80.000	240.000
Total	1.009.736	.	206.800	22.913.230
Il revient proportionnellement par conséquent	.	.	.	.
<i>Rentes d'emprunt de guerre :</i>				
5 ½% III. Österr. Kriegsanleihe . . . . .	961.500	.	197.300	.
5 ½% IV. Österr. Kriegsanleihe . . . . .	1.000.000	.	205.200	.
5 ½% IV. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	310.000	.	63.600	.
5 ½% V. Österr. Kriegsanleihe . . . . .	1.703.300	.	349.500	.
5 ½% V. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	500.000	.	102.600	.
5 ½% VI. Österr. Kriegsanleihe . . . . .	1.000.000	.	205.200	.
5 ½% VI. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	500.000	.	102.600	.
5 ½% VII. Österr. Kriegsanleihe . . . . .	1.001.300	.	205.400	.
5 ½% VII. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	500.000	.	102.600	.
5 ½% VIII. Österr. Kriegsanleihe . . . . .	1.000.000	.	205.200	.
5 ½% VIII. Österr. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine)	500.000	.	102.600	.
Total	8.976.100	.	1.841.800	.

## ANNEXE I

DE VIENNE, ETABLISSEMENT COMMUNAL D'ASSURANCE

date du 30 mai 1924. — Les montants sont indiqués en monnaie autrichienne.

## Il revient

à la République d'Autriche (72.619 %)		à la République tchécoslovaque (25.813 %)		au Royaume d'Italie (0,217 %)		au Royaume des Serbes, Croates et Slovènes (0,687 %)		à la République de Pologne (0,664 %)	
val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.
8.600	64.500	3.100	23.250	.	.	100	750	100	750
17.600	142.560	6.300	51.030	100	810	200	1.620	100	810
3.000	34.500	1.100	12.650	.	.	.	.	.	.
1.200	48.000	400	16.000	.	.	.	.	.	.
9	189.000	700	147.000	.	.	.	.	.	.
38.100	304.800	13.600	108.800	100	800	400	3.200	300	2.400
12.400	9.176.000	4.400	3.256.000	.	.	200	148.000	200	148.000
5.200	4.680.000	2.000	1.801.000	.	.	.	.	.	.
400	272.000	.	.	.	.	.	.	.	.
2.800	644.000	1.200	276.000	200	46.000	.	.	.	.
400	304.000	.	.	.	.	.	.	.	.
200	152.000	.	.	.	.	.	.	.	.
600	1.500	200	500	.	.	.	.	.	.
300	462.000	100	154.000	.	.	.	.	.	.
58.000	174.000	20.600	61.800	200	600	600	1.800	600	1.800
.	16.648.860	.	5.907.030	.	48.210	.	155.370	.	153.760
.	16.639.358	.	5.914.592	.	49.722	.	157.414	.	152.144
.	+ 9.502	.	— 7.562	.	— 1.512	.	— 2.044	.	+ 1.616
143.300	.	50.900	.	400	.	1.400	.	1.300	.
149.000	.	53.000	.	400	.	1.400	.	1.400	.
46.200	.	16.400	.	200	.	400	.	400	.
253.800	.	90.200	.	800	.	2.400	.	2.300	.
74.500	.	26.500	.	200	.	700	.	700	.
149.000	.	53.000	.	400	.	1.400	.	1.400	.
74.500	.	26.500	.	200	.	700	.	700	.
149.200	.	53.000	.	400	.	1.400	.	1.400	.
74.500	.	26.500	.	200	.	700	.	700	.
149.000	.	53.000	.	400	.	1.400	.	1.400	.
74.500	.	26.500	.	200	.	700	.	700	.
1.337.500	.	475.500	.	3.800	.	12.600	.	12.400	.

## LISTE DE LA RÉPARTITION DES TITRES DE LA CAISSE DES RETRAITES

Les valeurs estimatives sont celles de la Chambre de la Bourse à Vienne à la

Dénomination des titres	Valeur nominale totale	Valeur estimative	aux assurances suppléantes (82,788 %)		à la République d'Autriche (73,88 %)	
			val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.
			4 % konv. steuerfr. Rente (Mai-November) . . . . .	128.200	750	106.000
4 % öst. steuerfr. Kronenrente (März-September) . . . . .	175.000	800	144.800	1.158.400	107.000	856.000
4 % d. öst. Staatsanleihe kundb. Schatzscheine . . . . .	100.000	130	82.700	107.510	61.100	79.430
4 % Rudolfsbahn-St.-Sch.-V. . . . .	79.600	3.600	66.000	2.376.000	48.800	1.756.800
4 % Karl Ludwig-Bahn-St.-Sch.-V. . . . .	10.000	8.000	8.400	672.000	6.400	512.000
4 % Karl Ludwig-Bahn-Pr. Obl., Em. 1890 . . . . .	96.600	23.000	80.000	18.400.000	59.000	13.570.000
6 % III. ung. Kriegs-anleihe . . . . .	50.000	.	41.400	.	30.600	.
<b>Total</b>	<b>639.400</b>	<b>.</b>	<b>529.300</b>	<b>23.508.910</b>	<b>391.200</b>	<b>17.361.480</b>
Il revient proportionnellement par conséquent	.	.	.	.	.	17.368.383
Anteile der Baugenossenschaft « Wienerwald » . . . . .	100.000	(100)	82.800	.	61.200	6.903
<i>Rentes d'emprunt de guerre :</i>						
5 ½ % I. Ost. Kriegs-anleihe . . . . .	500.000	.	413.900	.	305.800	.
5 ½ % III. Ost. Kriegs-anleihe . . . . .	1.715.000	.	1.419.800	.	1.049.000	.
5 ½ % IV. Ost. Kriegs-anl. (40j.) . . . . .	825.000	.	683.000	.	504.600	.
5 ½ % V. Ost. Kriegs-anleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500.000	.	413.900	.	305.800	.
5 ½ % V. Ost. Kriegs-anl. (40j.) . . . . .	1.070.000	.	885.800	.	654.400	.
5 ½ % VI. Ost. Kriegs-anleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500.000	.	413.900	.	305.800	.
5 ½ % VI. Ost. Kriegs-anl. (40j.) . . . . .	500.000	.	413.900	.	305.800	.
5 ½ % VII. Ost. Kriegs-anleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500.000	.	413.900	.	305.800	.
5 ½ % VII. Ost. Kriegs-anl. (40j.) . . . . .	500.000	.	413.900	.	305.800	.
5 ½ % VIII. Ost. Kriegs-anleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	750.000	.	620.900	.	458.700	.
5 ½ % VIII. Ost. Kriegs-anl. (40j.) . . . . .	750.000	.	620.900	.	458.700	.
5 ½ % I. Ost. Kriegs-anleihe . . . . .	500.000	.	<sup>1</sup> 500.000	.	369.400	.
<b>Total</b>	<b>8.610.000</b>	<b>.</b>	<b>7.213.800</b>	<b>.</b>	<b>5.329.600</b>	<b>.</b>

<sup>1</sup> En totalité appartenant à la section pour les assurances suppléantes.

## ANNEXE II

POUR LES EMPLOYÉS DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE.

date du 30 mai 1924. — Les montants sont indiqués en monnaie autrichienne.

## Il revient

à la République tchécoslovaque (14,78 %)		à la République de Pologne (0,41 %)		au Royaume d'Italie (7,14 %)		au Royaume des Serbes, Croates et Slovènes (3,17 %)		au Royaume de Roumanie (0,62 %)	
val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.	val. nom.	val. estim.
15.700	117.750	400	3.000	7.600	57.000	3.400	25.500	600	4.500
21.400	171.200	600	4.800	10.300	82.400	4.600	36.800	900	7.200
12.200	15.860	400	520	5.900	7.670	2.600	3.380	500	650
10.000	360.000	.	.	4.800	172.800	1.200	43.200	1.200	43.200
1.200	96.000	.	.	400	32.000	400	32.000	.	.
11.800	2.714.000	400	92.000	5.800	1.334.000	2.600	598.000	400	92.000
6.100	.	200	.	2.900	.	1.300	.	300	.
78.400	3.474.810	2.000	100.320	37.700	1.685.870	16.100	738.880	3.900	147.550
.	3.474.617	.	96.387	.	1.678.536	.	745.232	.	145.755
.	+ 193	.	+ 3.933	.	+ 7.334	.	- 6.352	.	+ 1.795
12.200	.	400	.	5.900	.	2.600	.	500	.
61.200	.	1.700	.	29.500	.	13.100	.	2.600	.
209.800	.	5.800	.	101.400	.	45.000	.	8.800	.
100.900	.	2.800	.	48.800	.	21.700	.	4.200	.
61.200	.	1.700	.	29.500	.	13.100	.	2.600	.
130.900	.	3.600	.	63.300	.	28.100	.	5.500	.
61.200	.	1.700	.	29.500	.	13.100	.	2.600	.
61.200	.	1.700	.	29.500	.	13.100	.	2.600	.
61.200	.	1.700	.	29.500	.	13.100	.	2.600	.
61.200	.	1.700	.	29.500	.	13.100	.	2.600	.
91.800	.	2.500	.	44.300	.	19.700	.	3.900	.
91.800	.	2.500	.	44.300	.	19.700	.	3.900	.
73.900	.	2.100	.	35.700	.	15.800	.	3.100	.
1.066.300	.	29.500	.	514.800	.	228.600	.	45.000	.

Copie certifiée conforme :

Praha, le 23 août 1929,

Dr Karel Kazbunda,

Directeur des Archives a. i.

## LIST SHOWING THE DISTRIBUTION OF THE SECURITIES OF THE

The estimated values are those of the Vienna

Description of securities	Total nominal value	Estimated value	The additional insurance organisations (20.517 %)	
			nom. val.	est. val.
			4% konv. steuerfr. einh. Rente (Mai-November) . . . . .	58,100
4% konv. steuerfr. einh. Rente (Jänner-Juli) . . . . .	118,600	810	24,300	196,830
4,2% einh. Rente in Noten (Februar-August) . . . . .	19,900	1,150	4,100	47,150
4,2% einh. Rente in Silber . . . . .	8,000	4,000	1,600	64,000
4% österr. steuerfr. Goldrente . . . . .	8,000	21,000	1,600	336,000
4% österr. steuerfr. Kronenrente (März-September) . . . . .	255,736	800	52,500	420,000
4% Ferdinands-Nordb.-Prior.-Obl., Em. 1887, in Silber . . . . .	84,000	74,000	17,200	12,728,000
4% Ferdinands-Nordb.-Prior.-Obl., Em. 1888 . . . . .	36,000	90,000	7,200	6,480,000
4% Franz Josef-Bahn-Prior.-Obl., Em. 1884 . . . . .	2,800	68,000	400	272,000
4% Gal. Karl Ludwig-Bahn-Prior.-Obl. . . . .	20,000	23,000	4,200	966,000
3 ½% Osterr. Nordwestb.-Prior.-Obl., lit. A. konv. . . . .	2,000	76,000	400	304,000
3 ½% Osterr. Nordwestb.-Prior.-Obl., v. J. 1903, lit. A. . . . .	600	76,000	200	152,000
4% Wiener Verkehrs-Anlagen-Anl., Em. I und II . . . . .	4,000	250	800	2,000
4% Pfandbr. d. I. Mähr. Sparkasse, innerh. 55 J. verlb. (Jänner-Juli) . . . . .	2,000	154,000	400	616,000
4% Wechselbahn-Prior.-Obl., Em. 1908 . . . . .	390,000	300	80,000	240,000
Total	1,009,736	.	206,800	22,913,230
Proportionate share	.	.	.	.
Leaving	.	.	.	.
War loan bonds :				
5 ½% III. Österr. Krieganleihe . . . . .	961,500	.	197,300	.
5 ½% IV. Österr. Krieganleihe . . . . .	1,000,000	.	205,200	.
5 ½% IV. Österr. Krieganleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	310,000	.	63,600	.
5 ½% V. Österr. Krieganleihe . . . . .	1,703,300	.	349,500	.
5 ½% V. Österr. Krieganleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500,000	.	102,600	.
5 ½% VI. Österr. Krieganleihe . . . . .	1,000,000	.	205,200	.
5 ½% VI. Österr. Krieganleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500,000	.	102,600	.
5 ½% VII. Österr. Krieganleihe . . . . .	1,001,300	.	205,400	.
5 ½% VII. Österr. Krieganleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500,000	.	102,600	.
5 ½% VIII. Österr. Krieganleihe . . . . .	1,000,000	.	205,200	.
5 ½% VIII. Österr. Krieganleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500,000	.	102,600	.
Total	8,976,100	.	1,841,800	.

## ANNEX I.

COMMUNE OF VIENNA. COMMUNAL INSURANCE ORGANISATION.

Stock Exchange as at May 30th, 1924. — Amounts are shown in Austrian currency.

There fall to

the Austrian Republic (72.619 %)		the Czechoslovak Republic (25.813 %)		the Kingdom of Italy (0.217 %)		the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes (0.687 %)		the Polish Republic (0.664 %)	
nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.
8,600	64,500	3,100	23,250	.	.	100	750	100	750
17,600	142,560	6,300	51,030	100	810	200	1,620	100	810
3,000	34,500	1,100	12,650	.	.	.	.	.	.
1,200	48,000	400	16,000	.	.	.	.	.	.
900	189,000	700	147,000	.	.	.	.	.	.
38,100	304,800	13,600	108,800	100	800	400	3,200	300	2,400
12,400	9,176,000	4,400	3,256,000	.	.	200	148,000	200	148,000
5,200	4,680,000	2,000	1,801,000	.	.	.	.	.	.
400	272,000	.	.	.	.	.	.	.	.
2,800	644,000	1,200	276,000	200	46,000	.	.	.	.
400	304,000	.	.	.	.	.	.	.	.
200	152,000	.	.	.	.	.	.	.	.
600	1,500	200	500	.	.	.	.	.	.
300	462,000	100	154,000	.	.	.	.	.	.
58,000	174,000	20,600	61,800	200	600	600	1,800	600	1,800
.	16,648,860	.	5,907,030	.	48,210	.	155,370	.	153,760
.	16,639,358	.	5,914,592	.	49,722	.	157,414	.	152,144
.	+ 9,502	.	— 7,562	.	— 1,512	.	— 2,044	.	+ 1,616
143,300	.	50,900	.	400	.	1,400	.	1,300	.
149,000	.	53,000	.	400	.	1,400	.	1,400	.
46,200	.	16,400	.	200	.	400	.	400	.
253,800	.	90,200	.	800	.	2,400	.	2,300	.
74,500	.	26,500	.	200	.	700	.	700	.
149,000	.	53,000	.	400	.	1,400	.	1,400	.
74,500	.	26,500	.	200	.	700	.	700	.
149,200	.	53,000	.	400	.	1,400	.	1,400	.
74,500	.	26,500	.	200	.	700	.	700	.
149,000	.	53,000	.	400	.	1,400	.	1,400	.
74,500	.	26,500	.	200	.	700	.	700	.
1,337,500	.	475,500	.	3,800	.	12,600	.	12,400	.

## LIST SHOWING DISTRIBUTION OF THE SECURITIES OF THE RETIRING PENSIONS FUND

The estimated values are those of the Vienna Stock

Description of securities	Total nominal value	Estimated value	the additional insurance (82.788 %)		the Austrian Republic (73.88 %)	
			nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.
			4% konv. steuerfr. Rente (Mai-November) . . . . .	128,200	750	106,000
4% öst. steuerfr. Kronenrente (März-September) . . . . .	175,000	800	144,800	1,158,400	107,000	856,000
4% d. öst. Staatsanleihe kundb. Schatzscheine . . . . .	100,000	130	82,700	107,510	61,100	79,430
4% Rudolfsbahn-St.-Sch.-V. . . . .	79,600	3,600	66,000	2,376,000	48,800	1,756,800
4% Karl Ludwig-Bahn-St.-Sch.-V. . . . .	10,000	8,000	8,400	672,000	6,400	512,000
4% Karl Ludwig-Bahn-Pr. Obl., Em. 1890 . . . . .	96,600	23,000	80,000	18,400,000	59,000	13,570,000
6% III. ung. Kriegsanleihe . . . . .	50,000	.	41,400	.	30,600	.
Total	639,400	.	529,300	23,508,910	391,200	17,361,480
Proportionate share Leaving	.	.	.	.	.	17,368,383
Anteile der Baugenossenschaft « Wienerwald » . . . . .	100,000	(100)	82,800	.	61,200	6,903
<i>War loan bonds :</i>						
5 ½% I. Ost. Kriegsanleihe . . . . .	500,000	.	413,900	.	305,800	.
5 ½% III. Ost. Kriegsanleihe . . . . .	1,715,000	.	1,419,800	.	1,049,000	.
5 ½% IV. Ost. Kriegs anl. (40j.) . . . . .	825,000	.	683,000	.	504,600	.
5 ½% V. Ost. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500,000	.	413,900	.	305,800	.
5 ½% V. Ost. Kriegs anl. (40j.) . . . . .	1,070,000	.	885,800	.	654,400	.
5 ½% VI. Ost. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500,000	.	413,900	.	305,800	.
5 ½% VI. Ost. Kriegs anl. (40j.) . . . . .	500,000	.	413,900	.	305,800	.
5 ½% VII. Ost. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	500,000	.	413,900	.	305,800	.
5 ½% VII. Ost. Kriegs anl. (40j.) . . . . .	500,000	.	413,900	.	305,800	.
5 ½% VIII. Ost. Kriegsanleihe (Staatsschatzscheine) . . . . .	750,000	.	620,900	.	458,700	.
5 ½% VIII. Ost. Kriegs anl. (40j.) . . . . .	750,000	.	620,900	.	458,700	.
5 ½% I. Ost. Kriegsanleihe . . . . .	500,000	.	<sup>1</sup> 500,000	.	369,400	.
Total	8,610,000	.	7,213,800	.	5,329,600	.

<sup>1</sup> Belonging in their entirety to the additional insurance organisations.



## ANNEX II.

FOR EMPLOYEES IN COMMERCE AND INDUSTRY.

Exchange as at May 30th, 1924. — Amounts are shown in Austrian currency.

There fall to

the Czechoslovak Republic (14.78 %)		the Polish Republic (0.41 %)		the Kingdom of Italy (7.14 %)		the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes (3.17 %)		the Kingdom of Roumania (0.62 %)	
nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.	nom. val.	est. val.
15,700	117,750	400	3,000	7,600	57,000	3,400	25,500	600	4,500
21,400	171,200	600	4,800	10,300	82,400	4,600	36,800	900	7,200
12,200	15,860	400	520	5,900	7,670	2,600	3,380	500	650
10,000	360,000	.	.	4,800	172,800	1,200	43,200	1,200	43,200
1,200	96,000	.	.	400	32,000	400	32,000	.	.
11,800	2,714,000	400	92,000	5,800	1,334,000	2,600	598,000	400	92,000
6,100	.	200	.	2,900	.	1,300	.	300	.
78,400	3,474,810	2,000	100,320	37,700	1,685,870	16,100	738,880	3,900	147,550
.	3,474,617	.	96,387	.	1,678,536	.	745,232	.	145,755
.	+ 193	.	+ 3,933	.	+ 7,334	.	- 6,352	.	+ 1,795
12,200	.	400	.	5,900	.	2,600	.	500	.
61,200	.	1,700	.	29,500	.	13,100	.	2,600	.
209,800	.	5,800	.	101,400	.	45,000	.	8,800	.
100,900	.	2,800	.	48,800	.	21,700	.	4,200	.
61,200	.	1,700	.	29,500	.	13,100	.	2,600	.
130,900	.	3,600	.	63,300	.	28,100	.	5,500	.
61,200	.	1,700	.	29,500	.	13,100	.	2,600	.
61,200	.	1,700	.	29,500	.	13,100	.	2,600	.
61,200	.	1,700	.	29,500	.	13,100	.	2,600	.
61,200	.	1,700	.	29,500	.	13,100	.	2,600	.
91,800	.	2,500	.	44,300	.	19,700	.	3,900	.
91,800	.	2,500	.	44,300	.	19,700	.	3,900	.
73,900	.	2,100	.	35,700	.	15,800	.	3,100	.
1,066,300	.	29,500	.	514,800	.	228,600	.	45,000	.

